

Завірений переклад з польської мови

[Кутовий штамп]

Міський уряд Вроцлава
Департамент освіти
відділ фінансів
та освітньої інфраструктури
вул. Г. Запольської 4, 50-032 Вроцлав
(12)

ДОВІДКА № 63/2015

від 27 липня 2015 року

Про внесення до реєстру недержавних шкіл та навчальних закладів

Відповідно до ст. 82 Закону від 7 вересня 1991 року «Про систему освіти» (єдиний текст Дзєннік устав (Законодавчий вісник) від 2004 року № 256, поз. 2572 зі зм.) та поданої заяви Innovative Management Sp. z o.o. з місцем знаходження у Вроцлаві вношу до реєстру недержавних шкіл та навчальних закладів, який ведеться містом Вроцлав:

назва закладу: **Центр особистісного розвитку у Вроцлаві (Rozwoju Personalnego we Wrocławiu),**

адреса закладу: вул. Вагонова 4, 53-609 Вроцлав,

відповідальний суб'єкт: **Innovative Management Sp. z o.o., вул. Станіслава Лещинського 4, 50-078 Вроцлав**

сфера діяльності: недержавний заклад підвищення кваліфікації,

дата початку 27 липня 2015 року
діяльності:

Відповідно до ст. 82 п. 5 Закону «Про систему освіти», суб'єкт, відповідальний за навчальний заклад, зобов'язаний повідомити орган реєстрації протягом 14 днів про виникнення змін у заяві.

Запис у реєстрі підлягає видаленню у випадках, визначених ст. 83 Закону «Про систему освіти».

Виключення закладу з реєстру прирівнюється до його ліквідації,

[Кутовий штамп]

Директор відділу

Павел *[Прізвище нерозбірливо]*

[Нерозбірливий підпис від руки]

Отримали:

1. Innovative Management Sp. z o.o., вул. Станіслава Лещинського 4, 50-078 Вроцлав
2. Нижньосілезький куратор з питань освіти у Вроцлаві
3. Податкова служба
4. До справи

Засвідчую вірність перекладу із змістом представленого мені оригіналу документу польською мовою. В останньому підчисток, дописок, закреслених слів та інших не



застережених виправлень або будь-яких особливостей не виявлено. Текст в квадратних дужках є коментарем перекладача.

Імена і прізвища записані на підставі ст. 14 Закону про професію присяжного перекладача (єд.т. Дз.У. з 2019 р. поз. 1326) та правилами транслітерації імен і прізвищ – перевірка транслітерації <https://dmsu.gov.ua/transliteration>

Присяжний перекладач української та російської мови Наталія Мінкович-Альберт (номер в загальнодержавному реєстрі присяжних перекладачів в Республіці Польща ТР/884/06).

Прухнік, 10 січня 2024 року

№ в реєстрі 857 /2024



Завірений переклад з польської мови

[Кутовий штамп]

Міський уряд Вроцлава

Департамент освіти

відділ освітніх фінансів

вул. Г. Запольської 4, 50-032 Вроцлав

(10)

**ДОВІДКА № 29/2022
від 20 травня 2022 року
про внесення змін до запису № 63/2015
від 27 липня 2015 року**

Відповідно до ст. 168 Закону від 14 грудня 2016 року «Про освіту» (Дзєнник устав (Законодавчий вісник) від 2021 р., поз. 1082 зі зм.) відповідно до заяви, поданої CRP we Wrocławiu sp. z o.o. (раніше: Innovative Management sp. z o.o. з місцем знаходження у Вроцлаві), 11 березня 2022 року, в попередньому записі в реєстрі недержавних шкіл та навчальних закладів була внесена зміна, що стосувалася місця знаходження закладу та адреси суб'єкта, відповідального за заклад.

Після внесення змін запис в реєстрі недержавних шкіл та навчальних закладів викладено в наступній редакції:

назва	Центр особистісного розвитку у Вроцлаві (Centrum Rozwoju Personalnego we Wrocławiu),
закладу	
адреса	вул. Вєлька 67, 53-340 Вроцлав,
відповід	CRP we Wrocławiu sp. z o.o., ul. Вєлька 67, 53-340
суб'єкт:	Вроцлав,
сфера	недержавний заклад підвищення кваліфікації.
діяльно	

Номер першого запису до реєстру недержавних шкіл та навчальних закладів: 63/2015.

Відповідно до ст. 168 п 13 Закону від 14 грудня 2016 року «Про освіту» (Дзєнник устав (Законодавчий вісник) від 2021 р. поз. 1082 зі зм.), суб'єкт, відповідальний за навчальний заклад, зобов'язаний повідомити про це орган реєстрації протягом 14 днів про виникнення змін у заяві.

Запис у реєстрі підлягає видаленню у випадках, визначених ст. 169 Закону від 14 грудня 2016 року «Про освіту» (Дзєнник Устав (Законодавчий вісник) від 2021 р., поз. 1082 зі зм.)

Виключення закладу з реєстру прирівнюється до його ліквідації.

[Кутовий штамп]

Заступник директора відділу

Александра Гожелевска

[Нерозбірливий підпис від руки]

Отримали:

1. CRP we Wrocławiu sp. z o.o., ul. Вєлька 67, 53-340 Вроцлав
2. Нижньосілезький куратор з питань освіти у Вроцлаві
3. Податкова служба



4. До справи

Засвідчую вірність перекладу із змістом представленого мені оригіналу документу польською мовою. В останньому підчисток, дописок, закреслених слів та інших не застережених виправлень або будь-яких особливостей не виявлено. Текст в квадратних дужках є коментарем перекладача.

Імена і прізвища записані на підставі ст. 14 Закону про професію присяжного перекладача (єд.т. Дз.У. з 2019 р. поз. 1326) та правилами транслітерації імен і прізвищ – перевірка транслітерації <https://dmsu.gov.ua> › transliteration

Присяжний перекладач української та російської мови Наталія Мінкович-Альберт (номер в загальнодержавному реєстрі присяжних перекладачів в Республіці Польща ТР/884/06).

Прухнік, 10 січня 2024 року

№ в реєстрі 859 /2024

